Porównanie tłumaczeń Psalmów 10:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego usta są pełne fałszu i zniewagi,\* \*\* Pod jego językiem krzywda i bezprawie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Przekład zakłada, że ze względu na stychometrię na początku w. 7 wyraz zaczyna się na פ : ּפִיהּו (pichu), czyli: jego usta. Uwzględniając MT, mamy: Z pokolenia w pokolenie szczęście, nie niedola! / Jego usta są pełne przekleństwa, fałszu i zniewagi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 3:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 3:13</x> [↑](#footnote-ref-4)